

DOI 10.15826/izv2.2017.19.3.051
УДК 811.161.1'38 + 811.161.1'42 + 81'23

А. Е. Бочкарев
НИУ «Высшая школа экономики»
Нижний Новгород, Россия

О СПОСОБАХ И СРЕДСТВАХ ВЫРАЖЕНИЯ ЧУВСТВА УДОВЛЕТВОРЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются способы и средства отображения чувства удовлетворения в русском языке с целью показать, как варьируется содержание анализируемого эмоционального концепта в обыденном сознании. Национальный корпус русского языка позволяет установить, что по основанию рус. *удовлетворение* может быть моральным, нравственным, умственным, физическим, половым, нарциссическим, садистским, мазохистским; по интенсивности — огромным, глубоким, глубочайшим, полным, легким; по моральной оценке: высшим, совершенным; по физическим ощущениям — приятным, горьким, болезненным; по эмоционально-психологическим переживаниям — радостным, благостным, унылым, унижительным; по области приложения — творческим, эстетическим, христианским, общепартийным; по участию субъекта — мужским, женским, взаимным, обоюдным и пр. Отразить многообразие ситуаций, связанных с чувством удовлетворения, позволяют также установленные в корпусе предметно-понятийные корреляции. В разных контекстах употребления рус. *удовлетворение* сочетается по принципу дополнительности с *потребностью, работой, удовольствием, наслаждением, восторгом, счастьем, самодовольством, страстью* и пр. Причиной тому служит как множество удовлетворяемых человеком потребностей, так и многообразие ситуаций и установок, связанных с чувством удовлетворения. В этом смысле содержание *удовлетворения* диффузно, как диффузны и многие другие эмоциональные концепты.

К л ю ч е в ы е с л о в а: корпусная лингвистика; языковое сознание; чувства и эмоции; контекст мнения; корреляции; социальные конвенции.

В определении психологов чувство удовлетворения возникает в связи с удовлетворением потребностей человека, в том числе физических, этических, эстетических и пр.¹, по обеспечению выживания и благополучия индивида в соответствии с существующими в обществе культурными нормами. Притом независимо от того, являются ли потребности врожденными или приобретенными, физиологическими или социальными, обусловленное их реализацией переживание признается положительной эмоцией и как таковое взаимодействует с другими положительными чувствами и переживаниями, в том числе довольством,

¹ Исходя из определения «нет потребности — нет удовлетворения», ситуацию удовлетворения можно представить по бихевиористской модели S (стимул) $\rightarrow R$ (реакция) с переменными значениями S и R . Например, 1) потребность (S) \rightarrow удовлетворение потребности (R), 2) удовлетворение потребности (S) \rightarrow чувство удовлетворения (R).

а с повышением интенсивности — удовольствием, радостью и наслаждением как наивысшей степени довольства [Ильин, с. 328–330].

Не вдаваясь в обсуждение психологических аспектов, обратимся скорее к толкованиям в языке с целью определить, как варьируются подводимые под *удовлетворение* смыслы в зависимости от установки, ситуации и сценарных амплуа вовлеченных в ситуацию действующих лиц², и тем самым установить, как форматируется чувство удовлетворения в русском языковом сознании. В качестве инструментария исследования здесь должны привлекаться на принципах федерализма методы разных, нередко конкурирующих между собой дисциплин, в том числе дескриптивной лингвистики, фреймовой семантики, теории социальных стереотипов, корпусной лингвистики; в качестве исследовательского корпуса — все (или почти) засвидетельствованные в языке употребления и дистрибутивные возможности в виде допустимых предметно-понятийных корреляций.

Начнем со словарного определения. В толковом словаре русского языка *удовлетворение* определяется как 1) действие по глаголу *удовлетворить* в 1, 2 и 3 значении. *Удовлетворение кредиторов. Удовлетворение запросов. Удовлетворение потребностей. Удовлетворение обиженного*; 2) удовольствие, испытываемое тем, чьи требования, желания или потребности удовлетворены. *Удовлетворение от поездки. Выслушал ответ с полным удовлетворением. Испытывать чувство удовлетворения.* ❖ Требовать удовлетворения (устар.) — вызывать на дуэль. *Я не требовал удовлетворения от этого пьяного сумасброда* (А. С. Пушкин) [Ушаков].

Значение *удовлетворения* как удовлетворения потребностей и запросов не имеет, в сущности, отношения к эмоциям и чувствам, как и удовлетворение кредитора или обиженного. Собственно чувством как таковым является, пожалуй, только эмоциональное состояние довольства, вызванное исполнением каких-то потребностей, запросов или желаний [Бочкарев]. Поэтому в отмеченных значениях с чувством связано фактически только значение 2) удовольствие, испытываемое тем, чьи требования, желания или потребности удовлетворены.

Ситуацию, связанную с удовлетворением как особым эмоционально-психологическим состоянием, обусловленным удовлетворением потребности, запроса или желания, можно представить в самом общем виде по модели с переменными X , Z , Y и R (где X — субъект, Z — потребность, Y — средство удовлетворения потребности, R — положительное эмоциональное состояние как результат удовлетворения потребности):

X испытывает потребность в Z .

X удовлетворяет потребность в Z при посредстве Y .

Реализация Z при посредстве Y каузирует R .

² Такие поведенческие программы, безусловно, выходят за рамки семантической компетенции, но не учитывать их в толковании лингвистическая семантика не вправе хотя бы в силу предначертанного ей назначения изучать «жизнь знаков в рамках жизни общества» [Соссюр, с. 54]. Поэтому, заметим попутно, фреймовая семантика обращает такие программы в сценарные типы, теория речевых актов — в намерения и интенциональные состояния, когнитивная семантика — в пропозициональные модели, идеализированные когнитивные модели, интерпретирующая семантика — в прагматические пресуппозиции и интерпретанты.

В первом приближении раскрыть переменные значения X , Z , Y и R , т. е. установить, каким является в диапазоне допустимого варьирования субъект, объект, средство и результат удовлетворения, можно и по так называемым «эмпирическим правилам смысла» [Айдукевич; ср.: Лосский, с. 69–77, 87–90, 166–182, 300–306]. Ибо если обозначения переживания относятся к состоянию переживания, определить значение обозначающих его выражений можно тогда и по отношению к самим переживаниям. Например, когда кто-то говорит: *я испытываю чувство удовлетворения от работы*, значение выражения *испытывать чувство удовлетворения от работы* можно привести в соответствие с собственным переживанием означенного состояния, а затем решать, насколько адекватным в условиях данной ситуации является подобное словопотребление.

Такое на первый взгляд простое решение неприемлемо для лингвистической семантики. И не только потому, что субъективные переживания вариативны и разнообразны, но прежде всего потому, что наряду с эмпирическим, пусть и разделенным, опытом говорящие руководствуются еще и речевым узусом, предписывающим, как высказываться и какие языковые выражения избирать для описания того или иного переживания. Поэтому утверждать, каким является содержание анализируемого эмоционального концепта в языке, можно только по засвидетельствованным в языке словопотреблениям.

По данным Национального корпуса русского языка общим объемом свыше двух тысяч вхождений, помимо субъекта, испытывающего необходимость в удовлетворении какой-то потребности, удовлетворения ищут в качестве самостоятельной силы и некоторые как бы отчуждаемые от него свойства и состояния³, в том числе ч у в с т в а: *...удовлетворение этого чувства было в Минкиной такой же страстью, как и к вину* (Е. А. Салиас); л ю б о п ы т с т в о: *Горн и в зрелые годы постоянно добывал пищу для удовлетворения своего любопытства* (В. В. Набоков); л ю б о з н а т е л ь н о с т ь: *Трудная личная жизнь как-то погасила в нем эту простую радость видеть, удивляться и чувствовать наслаждение от удовлетворения любознательности* (А. П. Платонов); т щ е с л а в и е и ч е с т о л ю б и е: *...он решился жить в Петербурге и рассудил, что для удовлетворения своего тщеславия и честолюбия ему открыты две дороги: служба и большой свет* (В. А. Соллогуб); с а м о л ю б и е: *Она удовольствовалась одним удовлетворением своего самолюбия* (Е. А. Салиас); г о р д о с т ь: *В этом она находила удовлетворение своей гордости, возмездие за свое глубоко оскорбленное чистое сердце* (Н. Э. Гейнце); ч е с т ь: *Ворошилов даже вопрос себе поставил: не требует ли офицерская честь удовлетворения?* (И. С. Тургенев); а м б и ц и и: *Ради удовлетворения амбиций* (М. Елизаров); п р е д р а с с у д к и: *Но в нас еще не изжита потребность в удовлетворении этих предрассудков!* (Н. Н. Евреинов); с о в е с т ь: *Павлицев делал*

³ В расщепленном субъекте отношения между *я*-субъектом и *я*-свойством предстают как отношения между *я*-ответственным за поступки и *я*-желающим, *я*-рациональным и *я*-иррациональным, *я*-социальным и *я*-асоциальным. Пара *я* – *я*₁ совпадает отчасти с парой *агонист* (объект каузации) – *антагонист* (субъект каузации) в определении Талми или парой *я* – *другой* в определении Н. Д. Арутюновой [Арутюнова, с. 647–649, 796–799].

добро для удовлетворения собственной совести (Ф. М. Достоевский); *душа: ...и этот поцелуй и удовлетворение его души передались его матери и всем* (Н. Г. Гарин-Михайловский); *алчность: Нищелесообразнейшее средство для удовлетворения алчности дала ему сивушная реформа* (М. Е. Салтыков-Щедрин); *аппетит: ...вплоть до удовлетворения своего аппетита и любовных стремлений* (М. М. Зощенко); *желания: Цель жизни — удовлетворение всех желаний, пусть они — злые, вредные для других, наплевать на других!* (М. Горький); *ничтожные желания: ...и продают в себе все, самое святое, за удовлетворение своих мелких, ничтожных желаний* (А. А. Потехин); *прихоти: Английское дворянство богато и бросает деньги для удовлетворения своих прихотей* (Ф. В. Булгарин); *каприз: ...и не думали, что есть какой-нибудь незаконный путь для удовлетворения каприза вашей дочери* (А. К. Шеллер-Михайлов); *личный эгоизм: ...предаваться удовлетворению личного эгоизма* (И. С. Тургенев); *потребности: Счастье — возможно полное удовлетворение потребностей* (М. Горький); *естественные человеческие потребности: Счастье человека — в нем самом, в удовлетворении естественных человеческих потребностей* (В. Ерофеев); *личные потребности: ...единственная идеология, которой он поклоняется, — это максимальное удовлетворение личных потребностей, а они у него безграничны и входят в противоречие с возможностями, которые, как бы ни были велики, всегда ограничены* (В. Войнович); *духовные запросы: Я понял, что гимназическая наука не предназначена для удовлетворения наших, как тогда говорили, духовных запросов* (Л. А. Кассиль); *культурно-бытовые потребности: Общий размах расходов государства на удовлетворение культурно-бытовых потребностей населения составил за пятилетие пятьсот двадцать четыре и пять десятых миллиарда рублей, причем особое внимание было уделено народному здравоохранению — около ста миллиардов рублей* (А. Львов); *половые потребности: Любви нет. Удовлетворение половой потребности* (В. Аксенов); *сексуальные потребности: Удовлетворение сексуальных потребностей за углом* (В. Войнович); *половое желание: ...дело в том, что я не вижу существенной разницы между удовлетворением полового желания и физиологическим отпращиванием* (В. Ерофеев); *страсти: ...он думает только об удовлетворении своих страстей* (Л. Н. Толстой); *животная страсть: Вам нужно удовлетворение животной страсти* (Л. Н. Толстой); *похоть: Они были созданы для мелких романов, для удовлетворения похоти* (П. Н. Краснов); *сексуальный голод: Удовлетворение сексуального голода в компании Вадима было бесппроблемным и надежным вариантом* (А. Маринина); *чувственность: ...он видел в любви только удовлетворение чувственности, после которого наступает быстрое пресыщение и охлаждение* (П. Н. Краснов); *любоэрастия: ...ради удовлетворения минутным вспыхам любоэрастия отнять у мужа жену или обесчестить крестьянскую девушку* (М. Е. Салтыков-Щедрин) и пр.

В разных контекстах употребления удовлетворение могут доставлять самые различные объекты и обстоятельства, в том числе *ситуация: Ситуация эта доставляла мне какое-то жестокое удовлетворение* (С. Д. Кржижановский);

внутреннее состояние: *Временами он ощущал даже некоторое удовлетворение от этого своего состояния* (А. Битов); *жизнь: Примерное благодушие и удовлетворение жизнью* (Н. Н. Шпанов); *служение великой цели: ...найти удовлетворение можно единственно в службе великому, всеобъемлющему* (А. И. Эртель); *деньги: Но этот приносит творческое удовлетворение и деньги* (Б. Левин); *работа: И я получал от работы известное удовлетворение, мне казалось, что я, хоть и в малой степени, помогаю Родине в ее трудные минуты* (С. М. Голицын); *труд: ...всякий труд способен принести удовлетворение* (М. Бутов); *рабочая деловая атмосфера: Рабочая деловая атмосфера стала давать Наташе новое удовлетворение* (А. М. Коллонтай); *семья: Теперь, когда дело шло к восьмидесяти, у него было одно, подлинно мужское удовлетворение — он поднял сына, создал семью* (А. Мишарин); *любимый человек: ...она наравне с болью испытала бессознательное удовлетворение за любимого человека* (Л. М. Леонов); *поступок: ...испытала глубокое удовлетворение от поступка* (Г. Щербакова); *нравственный импульс: Нравственный импульс доставлял тебе удовлетворение, и этого было вполне достаточно: ты чувствовал себя чистоплотным* (А. Н. Толстой); *собственная правота: Они оба испытали удовлетворение оттого, что Савельев оказался прав* (К. Симонов); *торжество справедливости: Я испытывал в такие минуты глубокое нравственное удовлетворение перед торжеством справедливости* (И. Г. Эренбург); *философия: Я люблю философию, которую и читаю «с листа», и она мне приносит удовлетворение, или мемуарную литературу* (С. Есин); *мысль: ...эта жестокая мысль приносила ему удовлетворение* (Д. Рубина); *слова: Особое удовлетворение он получал от слова «соединение» — неизвестно почему и отчего возникшего в вечно хмельной голове Артюхи Колотушкина* (В. Астафьев); *прекрасное: ...может найти покой и удовлетворение только в прекрасном* (А. П. Чехов); *произведения искусства: Немногие произведения искусства могут и во мне разливать удовлетворение!* (В. Ерофеев); *чтение: ...и чтение это доставляло ему удовлетворение* (М. А. Алданов); *рискованность: ...в рискованности ее находил особое удовлетворение* (П. Ф. Нилин); *мученичество: ...так пусть все под откос, и в мученичестве удовлетворения ищешь* (М. Веллер); *месть: ...и чувствует, должно быть, чрезвычайное удовлетворение, точно и в самом деле отомстил* (Ф. М. Достоевский); *унижение другого человека: Нравственное он тоже удовлетворение получил: он видел мое унижение* (Ф. М. Достоевский); *выигранная партия: Варя испытала нормальное удовлетворение человека, который и в этот раз выиграл партию* (Г. Щербакова); *выигранное сражение: ...и чувствовал удовлетворение, подобное тому, какое должен чувствовать полководец, выигравший сражение* (А. Крон); *маленькие победы: Рабочие редко побеждают, и даже маленькие победы дают им большое удовлетворение* (М. Горький); *комсомол: Часто думаю: как бы я могла жить и находить удовлетворение в жизни, если бы не была в комсомоле?* (В. В. Вересаев); *служба в кавалерии: ...служба в кавалерии давала более счастья и удовлетворения, нежели служба в пехоте* (П. Н. Краснов); *диктатура пролетариата: ...ведь*

полное удовлетворение наступит разве при диктатуре пролетариата, да и то едва ли! (В. Аксенов); власть над людьми: *Мой отец находил удовлетворение во власти над людьми* (А. Н. Вербицкая); эксперименты над людьми: *Ни деньги, ни женщины, ни изысканные блюда и отдых в экзотических уголках мира не приносили Наставнику такого удовлетворения и ощущения полноты жизни, как эксперименты над людьми* (М. Милованов); пища: *...колонисты в течение некоторого времени интересовались исключительно удовлетворением самой первичной потребности человека — в пище* (А. С. Макаренко); калым: *...на лице его читалось глубокое удовлетворение: получен очередной калым* (Ю. Нагибин); никотин: *...даже крохотная порция никотина способна доставить глубочайшее удовлетворение* (Е. Сухов); женщина: *Он говорит, что ищет в женщине отдыха и удовлетворения, покоя и дружбы* (Н. Н. Берберова); оргазм: *Не получая удовлетворения с женщиной — я имею в виду оргазм, потому что удовлетворение и удовольствие можно получать и без оргазма* (Н. Медведева); гаджеты: *Однако удовлетворение любопытства обычным способом не тешит самолюбия так, как удовлетворение через айфон: за это удовольствие люди и потрошат свои кошельки, оплачивая трафик* (А. Иванов) и пр.

- По **основанию** удовлетворение может быть законным: *...если бы в моем случае это законное удовлетворение просто сводилось все к одному и тому же однообразному приему, общественное мнение с этим бы примирилось, разве что пожурило бы меня за слишком частую смену любовниц* (В. В. Набоков); душевными: *...и испытывал при этом полное душевное удовлетворение* (Ф. Д. Крюков); моральными: *...как бы какое-то моральное удовлетворение от того, что да вот пропадают на заводе* (К. Букша); нравственными: *...в душу снизошел восторг нравственного удовлетворения* (Н. Н. Златовратский); умственными: *Не скажу, чтобы это было приятно, но кое-какое умственное удовлетворение все же давало* (И. Грекова); физическими: *...будто это доставляет ему глубокое моральное и физическое удовлетворение* (Л. М. Леонов); половыми: *...раз навсегда вычеркнуть статью расходов по половому удовлетворению из расходной части Вашего бюджета* (А. П. Платонов); нарциссическими: *...в виде компенсации получает нарциссическое удовлетворение* (Е. Пищикова); садистскими: *...у него, похоже, появлялось какое-то садистское удовлетворение, когда он провоцировал меня и моих старинных друзей* (В. Аксенов); мазохистскими: *...и в дикости обретал какое-то мазохистское удовлетворение* (М. Веллер);

- по **длительности** — секундными: *Вам что важнее — секундное удовлетворение или будущее счастье?!* (Е. Радов);

- по **интенсивности** — огромными: *...почувствовал огромное удовлетворение* (Ф. Искандер); глубокими: *Сорока испытал чувство глубокого удовлетворения* (Г. Щербакова); глубочайшими: *Так! — с чувством глубочайшего удовлетворения сказала мать* (А. Слаповский); чрезвычайными: *...и чувствует, должно быть, чрезвычайное удовлетворение* (Ф. М. Достоевский); достаточными: *...она всегда получает достаточное удовлетворение* (Е. Белкина); полными: *...он выражал полное удовлетворение по поводу готовящейся совершиться революции*

(А. Н. Толстой); л е г к и м: *Экзамены мне казались взаимным обманом, приносящим легкое удовлетворение* (А. Терехов); т и х и м: *...открыла глаза и рассмеялась смехом, полным тихого удовлетворения* (А. С. Грин); к р о ш е ч н ы м: *...никогда в жизни мне не удавалось написать ничего, что доставило бы мне хотя бы крошечное удовлетворение* (М. А. Булгаков); м и к р о с к о п и ч е с к и м: *...какое-то микроскопическое удовлетворение* (К. Сурикова);

- по **аутентичности** — н а с т о я щ и м: *...настоящее удовлетворение он получает далеко не всегда* (Т. Набатникова); и с т и н н ы м: *Вот такая работа может принести истинное удовлетворение* (Д. Гранин);

- по **моральной оценке** — в ы с ш и м: *...научная работа дает человеку высшее удовлетворение* (Д. Гранин); с о в е р ш е н н ы м: *...и на лице его появлялось совершенное удовлетворение* (М. Веллер); д ь я в о л ь с к и м: *И испытываю какое-то дьявольское удовлетворение оттого, что ничего стоящего нет* (А. Кириллин);

- по **физическим ощущениям** — в н у т р е н н и м: *Все это доставляло ему чрезвычайное внутреннее удовлетворение* (Ф. М. Достоевский); п р и я т н ы м: *...и почувствовал приятное удовлетворение* (Л. Н. Толстой); с л а д к и м: *...он испытывал сладкое удовлетворение* (К. Я. Ваншенкин); г о р ь к и м: *...горькое удовлетворение* (В. Распутин); о с т р ы м: *В этом Антон находил некоторое острое удовлетворение* (Б. К. Зайцев); б о л е з н е н н ы м: *Выражения преданности и робкой зависимости вызывали какое-то болезненное удовлетворение, хотелось поймать его унижение, его слабость* (И. Муравьева); п о ч т и б о л е з н е н н ы м: *...почти болезненное удовлетворение, что ставит крест на собственной судьбе* (Б. Васильев);

- по **эмоционально-психологическим переживаниям** — р а д о с т н ы м: *Его лицо побледнело, но на нем все еще блуждал отблеск радостного удовлетворения* (В. Г. Короленко); с ч а с т л и в ы м: *В голосе ее слышится счастливое удовлетворение, какое бывает, когда человеку удается как-то осуществить свое назначение, и он думает, что вот не зря он родился* (М. Палей); б л а г о с т н ы м: *Но в то же время сколько благодного удовлетворения и тихого счастья было в ее голубых, слегка прикрытых глазах* (Ф. Абрамов); г о р д ы м: *...лицо его, как я успел заметить, сияло радостью и гордым удовлетворением* (С. Д. Кржижановский); у н ы л ы м: *И в который раз с унылым удовлетворением вспомнил я, что писать должно либо о том, что ты знаешь очень хорошо, либо о том, чего не знает никто* (А. Стругацкий, Б. Стругацкий); б у д н и ч н ы м: *Он, быть может, нашел бы то будничное удовлетворение жизнью, которая на языке близоруких людей называется счастьем* (Н. Э. Гейнце); с м у т н ы м: *...смутное удовлетворение* (Л. Юзефович); с т р а н н ы м: *И испытывал какое-то странное усталое удовлетворение* (А. Маринина); т о м и т е л ь н о - с т р а н н ы м: *В гибели своей армии он, против воли, находил томительно-странное удовлетворение* (В. Гроссман); м р а ч н ы м: *Никакого раскаяния. Только мрачное удовлетворение* (Д. Глуховский); у н и з и т е л ь н ы м: *Что-то похожее на тайное, не сознаваемо унижительное удовлетворение мелькнуло в глазах Фирсова* (М. П. Арцыбашев); м е р з к и м: *...не ненависть испытал я тогда, а приятное мерзкое удовлетворение, что у стенки стоял не я, а кто-то другой, что я жив* (И. Г. Эренбург); с у р о в ы м:

Подобные сообщения она делала с суровым удовлетворением (Д. Рубина); *злым*: *Но и тут же с необъяснимым упорством и злым удовлетворением думал: «И пусть»* (В. Шукшин); *злорадным*: *...испытывали некоторое злорадное удовлетворение* (К. Г. Паустовский); *мстительным*: *И хоть болела с перепоя голова, он испытывал мстительное удовлетворение* (Ч. Айтматов); *извращенным*: *Кореш-то твой, — с каким-то извращенным удовлетворением сообщил он, — сорвался* (Е. Лукин);

- по **области приложения** — творческим: *Физическая усталость и творческое удовлетворение идут рука об руку, думал он* (Б. Левин); артистическим: *Я чувствовал некоторое артистическое удовлетворение оттого, что волны хохота усиливались, когда я дергал за ручку, вздымающую хвост лошади* (Ф. Искандер); эстетическим: *...от одного только торжественного обещания Алевтины Мякишевой надоить по четыре тонны молока в год от каждой коровы получает большее эстетическое удовлетворение, чем от любой, даже тонко исполненной арии какой-нибудь хваленой столичной певички* (В. Войнович); христианским: *Даже испытывали некоторое христианское удовлетворение: бог еще раз покарал зло!* (А. П. Ладинский); общепартийным: *Было и какое-то, как бы общепартийное удовлетворение в том, что вот эту кулацкую силу, в данный момент олицетворяющую в Еремее, удалось захватить, заковать и получить над ней право жизни и смерти* (И. Л. Солоневич);

- по **участию субъекта и степени вовлеченности** — мужским: *...подлинно мужское удовлетворение* (А. Мишарин); женским: *...жена только и караулила, чтобы где-нибудь подловить его, подставить начальству, похоже, находя в этом свое мстительное женское удовлетворение* (В. Быков); взаимным: *Все шло хорошо, к взаимному удовлетворению* (В. Некрасов); обоюдным: *Разговор, однако, следовало, по возможности, закончить к обоюдному удовлетворению* (Е. Парнов); всеобщим: *И как-то постепенно он переселился к ней, оставив квартиру бывшей жене: к всеобщему удовлетворению* (М. Веллер).

Предметно-понятийные корреляции

Отразить возможные ситуации, так или иначе связанные с чувством удовлетворения, позволяют, кроме того, установленные в корпусе корреляции. Как свидетельствуют примеры из Национального корпуса русского языка, *удовлетворение* сочетается по принципу дополнительности с потребностью: *...отсюда очевидно, что полное наличие удовлетворения обуславливает наличие потребности* (А. П. Платонов); работой: *...мы решили, что удовлетворение жизни в работе, а счастье в творчестве* (П. Н. Краснов); радостью: *В чем же тут радость, где удовлетворение?* (Д. Гранин); удовольствием: *Работа приносила ей настоящее удовольствие и удовлетворение* (В. Валеева); наслаждением: *Вместе с наслаждением он испытал и полное моральное удовлетворение: ну вот он и настоящий мужчина* (М. Чулаки); восторгом: *...момент высшего удовлетворения и восторга* (А. А. Бек); блаженством: *Настоящее*

удовлетворение, почти блаженство он почувствовал лишь тогда, когда с его плеч сняли тело Горелова и он смог, закрыв глаза, едва не теряя сознание, опуститься на руки друзей (Г. Адамов); *счастьем: Странная эмоция, совсем не похожая на счастье или удовлетворение, осветила его лицо* (М. Елизаров); *душевным освобождением: ...не ощутил он душевного освобождения или удовлетворения* (А. И. Солженицын); *торжеством: Равнодушие было напускное; за ним пряталось явное удовлетворение, пожалуй, даже предвкушаемое торжество* (А. Г. Малышкин); *гордостью: ...с тем чувством удовлетворения и гордости, с каким хороший хозяин смотрит на дело рук своих* (К. М. Станюкович); *самолюбием: Сладкое удовлетворение своего дьявольского самолюбия* (Н. Э. Гейнце); *самодовольством: ...и в голосе его звучало необычайное и совершенно неуместное самодовольство и удовлетворение* (А. Стругацкий, Б. Стругацкий); *успокоенностью: ...и при этом буду чувствовать успокоенность и удовлетворение* (А. Битов); *покоем: ...тот может найти покой и удовлетворение только в прекрасном* (А. П. Чехов); *любовью: Он видел в любви только удовлетворение чувственности, после которого наступает быстрое пресыщение и охлаждение* (П. Н. Краснов); *страстью: ...удовлетворение этого чувства было в Минкиной такой же страстью, как и к вину* (Е. А. Салиас); *сексом: Возможно, большинство женщин-нимфоманок, вступающих в сексуальные отношения в поисках любви, признания и одобрения получают, пусть и вторичное, но удовлетворение от секса* (Н. Медведева); *кайфом: ...кайф и удовлетворение я испытываю, когда происходит по любви* (С. Есин); *оргазмом: Оргазма не получила, но некоторое удовлетворение все же испытала* (А. Кириллин); *разочарованием: Удовлетворение сменилось разочарованием* (С. Данилюк); *сомнением: ...вместо чувства удовлетворения в душе у него какое-то растерянное сомнение* (В. Я. Брюсов); *дискомфортом: ...мы скорее испытываем внутренний дискомфорт, чем удовлетворение* (С. Алексиевич); *опустошенностью: И не было удовлетворения, а только опустошенность и неприятный мутный осадок, и злость на себя, манекена* (М. Гиголашвили); *безобразием: А как вошел в удовлетворение и стал от своего безобразия изнемогать, тут его бери и крути* (А. В. Амфитеатров) и пр.

Таким образом, с удовлетворением сочетаются в языке самые разнообразные понятия — и радость, и счастье, и самолюбие, и удовольствие, и наслаждение, и оргазм, и торжество, не имеющие, казалось бы, ничего общего (или мало общего) в плане внешних проявлений и переживаний. Предпосылкой тому служит, безусловно, многообразие типовых ситуаций, так или иначе связанных с чувством удовлетворения⁴. В некоторых случаях удовлетворение эксплицируется по отношению к потребностям, запросам и желаниям; в других раскрывается

⁴ Не исключаются, впрочем, и такие случаи, когда отбираемые по случаю выражения отражают сомнения в правильности номинации, именовать ли означенное эмоциональное состояние *удовлетворением, удовольствием, счастьем* или как то иначе. Ср.: *...испытывая глубокое плотоядное удовлетворение прожитым — почти счастье* (А. Ким).

путем уточнения сопутствующих переживаний — счастья, радости, восторга или торжества; в третьих противопоставляется контрарным эмоциям — разочарованию, дискомфорту и опустошенности. При этом в подавляющем большинстве случаев условием сочетаемости служит, как правило, каузальная импликация вида *A — B*: напр., потребность → удовлетворение, удовлетворение потребности → удовольствие, любовь → удовлетворение, работа → удовлетворение и т. п.

Пропозициональная модель

Пропозициональная модель, построенная на данных Национального корпуса русского языка, предоставляет, кроме того, информацию о том, что приложимые к *удовлетворению* действия-предикаты варьируются в зависимости от позиции в синтаксической структуре высказывания.

В функции семантического объекта к *удовлетворению* приложимы, в частности, предикаты и с п ы т ы в а т ь: *Удовлетворение, которое испытывает игрок, связано именно с их преодолением* (В. Пелевин); ч у в с т в о в а т ь: *И Соня чувствует удовлетворение. — Что я наделала?* (А. Н. Вербицкая); п о л у ч а т ь: *Нет-нет, если тебе нравится, можешь и дальше получать моральное удовлетворение* (Т. Соломатина); д а в а т ь: *Дать удовлетворение русским женщинам, чтобы они оставались одна другой краше* (В. Г. Распутин); н а х о д и т ь: *Ну, давай, давай, бичуй, ты же в этом находишь удовлетворение!* (П. Проскурин); и з л у ч а т ь: *Заметив ведущего документалиста, главный бонза, казалось, излучал значительное удовлетворение* (В. Аксенов); в ы р а ж а т ь: *Бесстрастный женский голос выразил удовлетворение, что Валентин Петрович на месте* (Г. Щербакова); с к р ы в а т ь: *Принесла пирога, и Иван Африканович кашлянул, скрывая удовлетворение, поскреби штаны на колене* (В. Белов).

В функции семантического субъекта *удовлетворение* переосмысливается поверх категориальных границ в терминах пропозициональной модели, подходящей скорее для водной стихии. По аналогии с водой *удовлетворение* н а п о л н я е т: *Самгин шел бездумно, бережно охраняя чувство удовлетворения, наполнявшее его, как вино стакан* (М. Горький) и р а з л и в а е т с я: *По лицу его разливалось удовлетворение, казалось, он даже о Курмышове забыл* (А. Маринина). Причем такое словоупотребление становится настолько обыденным, что носители языка не обращают внимания на метафоричность выражений вида *удовлетворение наполняет*, а принимают их чуть ли не за объективную характеристику удовлетворения.

Так приходим к следующим установлениям.

- Определить чувство удовлетворения можно и по так называемым эмпирическим правилам смысла, но утверждать, каким является его содержание в языке, можно только по всем (или почти всем) употребленным, засвидетельствованным в Национальном корпусе русского языка.

- По данным Национального корпуса русского языка, по **основанию** удовлетворение может быть законным, душевным, нравственным, умственным,

физическим, половым; по **интенсивности** — огромным, глубоким, чрезвычайным, полным; по **моральной оценке** — высшим, совершенным; по **физическим ощущениям** — приятным, острым, болезненным; по **эмоционально-психологическим переживаниям** — радостным, счастливым, унижительным, мерзким; по **области приложения** — творческим, эстетическим, христианским; по **участию субъекта** — мужским, женским, взаимным, обоюдным, всеобщим и т. п.

• Отразить возможные ситуации удовлетворения позволяют установленные в корпусе предметно-понятийные корреляции. Сообразуясь с ситуацией и сценарным амплуа вовлеченных в ситуацию действующих лиц, содержание *удовлетворения* моделируется в диапазоне допустимого варьирования и по отношению к естественным и культурно-бытовым человеческим потребностям — еде, работе, делу, служению, любопытству, тщеславию, гордости, прихоти, похоти, страсти; и по отношению к сопутствующим чувствам и переживаниям — счастью, радости, восторгу и торжеству; и по отношению к контрарным чувствам и переживаниям — разочарованию, дискомфорту и опустошенности.

• В зависимости от установки и аксиологической системы координат удовлетворение могут доставлять жизнь, труд, работа, деньги, семья, любимый человек, пища, торжество справедливости, служение великой цели, унижение другого человека и пр.

• В метафорической проекции *удовлетворение* определяется в терминах пропозициональной модели, подходящей скорее для водной стихии, о чем свидетельствуют присоединенные предикаты вида *наполнять* и *разливаться*.

• В русском языковом сознании содержание *удовлетворения* диффузно, поскольку соотносится в разных контекстах употребления с разными потребностями и разными ситуациями, так или иначе связанными с их удовлетворением.

Источники

Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru/>.
Ушаков — Толковый словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М. : Терра, 1996.

Исследования

- Айдукевич К. Язык и смысл // Логос. 1999. № 7. С. 67–93.
Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М. : Языки русской культуры, 1999.
Бочкарев А. Е. О чувствах и эмоциях в русской языковой картине мира // Вестн. Перм. ун-та. Российская и зарубежная филология. 2017. Т. 9. Вып. 1. С. 5–14.
Ильин Е. П. Эмоции и чувства. СПб. : Питер, 2001.
Лосский Н. О. Обоснование интуитивизма // Лосский Н. О. Избранное. М. : Правда, 1991. С. 11–334.
Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Соссюр Ф. Труды по языкознанию. М. : Прогресс, 1977. С. 7–285.

Статья поступила в редакцию 22.05.2017

Бочкарев Андрей Евгеньевич

доктор филологических наук, профессор
департамента литературы и межкультурной
коммуникации,
Национальный исследовательский
университет «Высшая школа экономики»
603155, Нижний Новгород,
ул. Б. Печерская, 25/12
E-mail: abotchkarev@hse.ru,
bochkarev.andrey@mail.ru

Bochkarev, Andrey Yevgenyevich

Dr. Hab. (Philology), Professor
Department of Literature and
Intercultural Communication,
National Research University
“Higher School of Economics”
25/12, Bolshaya Pecherskaya Str.,
603155 Nizhny Novgorod, Russia
Email: abotchkarev@hse.ru,
bochkarev.andrey@mail.ru

ON WAYS AND MEANS OF EXPRESSING SATISFACTION IN THE RUSSIAN LANGUAGE

This article explores the ways and means of expressing satisfaction in the Russian language in order to show how the analysed emotional concept varies in everyday cognitive and volitional states of consciousness. According to the Russian National Corpus, satisfaction may be moral, mental, physical, sexual, narcissistic, sadistic or masochistic by nature; profound, deep, full or light by intensity; supreme or perfect by the moral evaluation; pleasant, pleasurable, bitter or painful regarding the physical sensations; happy, blissful, sad or humiliating regarding the emotional sensations; artistic, aesthetic, communist or Christian regarding the field of application; male, female, mutual or reciprocal regarding the subject participating. Satisfaction is also defined, in many different contexts, in relation to need, work, pleasure, delight, happiness, complacency, passion, curiosity, joy, etc. Such correlations may be explained by many human needs as well as many situations, causes or means of being satisfied. In this regard, the concept of satisfaction is diffuse like many other emotional concepts.

Key words: corpus linguistics; linguistic consciousness; feelings and emotions; opinion context; correlations; social conventions.

Ajdukiewicz, K. (1999). *Yazyk i smysl* [Language and Meaning]. *Logos*, 7, 67–93. (In Russian)

Arutyunova, N. D. (1999). *Yazyk i mir cheloveka* [Language and the Human World]. Moscow: Yazyki russkoj kul'tury. (In Russian)

Bochkarev, A. E. (2017). *Chuvstva i emotsii v russkoy yazykovoj kartine mira* [Feelings and Emotions in the Russian Linguistic Worldview]. *Perm University Herald, Russian and Foreign Philology*, 9, 1, 5–14. (In Russian)

Ilyin, E. P. (2001). *Emotsii i chuvstva* [Emotions and Feelings]. St Petersburg: Piter. (In Russian)

Lossky, N. O. (1991). *Obosnovaniye intuitivizma* [Justification of Intuitivism]. In N. O. Lossky, *Izbrannoe* [Selected Works] (pp. 11–334). Moscow: Pravda. (In Russian)

Saussure, F. de (1977). *Kurs obtchej lingvistiki* [Course in General Linguistics]. In F. de Saussure, *Trudy po iazykoznaniiu* [Works on Linguistics] (pp. 7–285). Moscow: Progress. (In Russian)

Received on 22 May, 2017